

**ANNENBERG CENTER**

**UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA**

**MARK MORRIS  
DANCE GROUP**

---

# ANNENBERG CENTER

## UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

---

Dance Affiliates  
F. Randolph Swartz, *Artistic Director*

and  
Annenberg Center  
University of Pennsylvania  
Stephen Goff, *Managing Director*

---

# MARK MORRIS DANCE GROUP

Dancers

ALYCE BOCHETTE   JOE BOWIE   RUTH DAVIDSON  
TINA FEHLANDT   DAN JOYCE   OLIVIA MARIDJAN-KOOP  
CLARICE MARSHALL   RACHEL MURRAY   JUNE OMURA  
KRAIG PATTERSON   MIREILLE RADWAN-DANA  
GUILLERMO RESTO   KEITH SABADO   WILLIAM WAGNER  
MEGAN WILLIAMS

Artistic Director  
**MARK MORRIS**

General Director  
**BARRY ALTERMAN**

Managing Director  
**NANCY UMANOFF**

**These performances of the Mark Morris Dance Group are sponsored  
by the Lila Wallace-Reader's Digest Fund.**

The Mark Morris Dance Group's rehearsal and creation time has been supported by a grant from the Andrew W. Mellon Foundation.

The Mark Morris Dance Group's performances are presented with the support of the National Endowment for the Arts Dance Program and the New York State Council on the Arts.

**These performances are part of the AT&T Dance Tour.**

**February 8, 1993  
Zellerbach Theatre**

This Dance Celebration program was made possible by a dance on tour grant from the Mid Atlantic Arts Foundation in partnership with the Commonwealth of Pennsylvania Council on the Arts and the National Endowment for the Arts, a federal agency.

---

---

# *Program*

Choreography by Mark Morris

## **GOING AWAY PARTY**

Music: Bob Wills and His Texas Playboys

("Playboy Theme," "Yearning," "My Shoes Keep Walking Back to You,"  
"Goin' Away Party," "Baby, That Sure Would Go Good," "Milk Cow Blues,"  
Crippled Turkey," "When You Leave Amarillo, Turn Out the Lights")

Original Lighting Design: Phil Sandström

Costumes: Christine Van Loon

ALYCE BOCHETTE, CLARICE MARSHALL, MARK MORRIS,  
RACHEL MURRAY, KRAIG PATTERSON, GUILLERMO RESTO, KEITH SABADO

— INTERMISSION —

## **BEAUTIFUL DAY**

Music: attributed to J. S. Bach or Georg-Melchior Hoffmann

(Cantata "Schlage doch, gewünschte Stunde," BWV 53)

Lighting: James F. Ingalls

Costumes: Susan Ruddle

DAN JOYCE, RACHEL MURRAY

## **THREE PRELUDES**

Music: George Gershwin (Three Piano Preludes)

Lighting: James F. Ingalls

Costume: Isaac Mizrahi

MARK MORRIS

## **BEDTIME**

Music: Franz Schubert ("Wiegenlied," "Ständchen," "Erlkönig")

Lighting: James F. Ingalls

Costumes: Susan Ruddle

ALYCE BOCHETTE, RUTH DAVIDSON, TINA FEHLANDT,  
OLIVIA MARIDJAN-KOOP, CLARICE MARSHALL, MARK MORRIS,  
RACHEL MURRAY, JUNE OMURA, KRAIG PATTERSON,  
MIREILLE RADWAN-DANA, GUILLERMO RESTO, MEGAN WILLIAMS

— INTERMISSION —

## **GLORIA**

Music: Antonio Vivaldi (Gloria in D)

Lighting: James F. Ingalls

ALYCE BOCHETTE, JOE BOWIE, RUTH DAVIDSON, TINA FEHLANDT,  
OLIVIA MARIDJAN-KOOP, JUNE OMURA, KRAIG PATTERSON,  
GUILLERMO RESTO, KEITH SABADO, WILLIAM WAGNER

---

# WHO'S WHO

**MARK MORRIS** was born and raised in Seattle, Washington where he studied with Verla Flowers and Perry Brunson. He has performed with a diverse assortment of companies over the years, including the Lar Lubovitch Dance Company, Hannah Kahn Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians, Eliot Feld Ballet, and the Koleda Balkan Dance Ensemble. Since 1980, in addition to creating over 60 works for his own modern dance company, he has created dances for the Boston Ballet, the Joffrey Ballet, American Ballet Theatre, the Paris Opera Ballet, the White Oak Dance Project and Les Grands Ballets Canadiens among others. In 1990 he and Mikhail Baryshnikov founded the White Oak Dance Project. Mr. Morris has also worked extensively in opera. In December of 1991 he directed a new production of *Le Nozze di Figaro* at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels where from 1988-1991 he was Director of Dance. Mr. Morris was named a Fellow of the MacArthur Foundation in 1991.

**MARK MORRIS DANCE GROUP** was formed in 1980 and gave its first concert in New York City that year. In addition to touring widely, the Group has been the subject of television specials for PBS Dance In America series and London Weekend Television's South Bank Show. From 1988-1991, the Group was the resident company of the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels, Belgium.

**ALYCE BOCHETTE** began working with Mark Morris in 1988. A native Floridian, she has been dancing and involved in the theater since she was a child. Since graduating from the New York University Tisch School of the Arts, she has worked with the companies of May O'Donnell, Rachel Lampert, Doug Varone and Toby Towson. She has also taught gymnastics, ballet and modern dance technique.

**JOE BOWIE**, born in Lansing, Michigan, began dancing while attending Brown University. After graduating with honors in English and American Literature, he moved to New York and performed in the works of Robert Wilson, Ulysses Dove, and danced with The Paul Taylor Dance Company for two years before going to Belgium to work with Mark Morris.

**RUTH DAVIDSON**, a native New Yorker, began her serious dance training at the High School of Performing Arts where she was a recipient of the coveted Helen Tamiris Award. After attaining her B.F.A. from SUNY College at Purchase, she began her professional career with the Hannah Kahn Dance Company. Ms. Davidson later joined the Don Redlich Dance Company where she also had the honor of working with dance master Hanya Holm. She appears in *Hanya: Portrait of a Dance Pioneer*, a biographical film on the career of Ms. Holm. She has been with the Mark Morris Dance Group since 1980.

**TINA FEHLANDT** grew up in Wilmington, Delaware. She has been a member of the Mark Morris Dance Group since its inception in 1980. She has staged Mr. Morris' work on Repertory Dance Company of Canada, Concert Dance Company of Boston, New York University Tisch School of the Arts, and assisted him on his work with the Boston Ballet and American Ballet Theatre. Ms. Fehlandt has also appeared with the White Oak Dance Project. During February, 1992 she was a visiting artist at the University of Minnesota.

**DAN JOYCE**, from Stuart, Virginia, began his professional dance training at the North Carolina School of the Arts, where he received his Bachelor of Fine Arts degree in 1983. He danced for one season with the Maryland Dance Theater before joining Concert Dance Company of Boston for four years.

---

With Concert Dance Company, he performed dances by Merce Cunningham, Murray Louis, Laura Dean, Kei Takei, Mark Morris and David Gordon, among others. He joined the Mark Morris Dance Group in 1988.

OLIVIA MARIDJAN-KOOP, born in Brussels, studied for four years at the Folkwang Hochschule in Germany where she worked with several choreographers and performed her own work. In October 1987 she performed with Pina Bausch in her *Sacre du Printemps*. Ms. Maridjan-Koop has worked with Mark Morris since September, 1988.

CLARICE MARSHALL was born in California and grew up in Texas. She moved to New York to study dance at New York University. She has danced in the work of Rosalind Newman and Ruby Shang, toured with the White Oak Dance Project, and acted in the work of the Performance Group and Mabou Mines. Her own work has been performed in the U.S., Europe and Asia and filmed for Public Broadcasting System's "Alive From Off Center." She was on the faculty of New York University Tisch School of the Arts for many years.

RACHEL MURRAY began her dance training in Vancouver, B.C. at Simon Fraser University. She then went on to perform with Betty Jones' Dances We Dance Company in Honolulu and in Senta Driver's *Harry* in New York City.

JUNE OMURA received her early dance training at the University of Alabama in Birmingham and then attended Barnard College, graduating in 1986 with honors in Dance and English. She has danced for Mark Morris since 1988, previously performing in New York with Kenneth King, Sally Silvers, Richard Bull, Peter Healey and Hannah Kahn.

KRAIG PATTERSON "The belief that

becomes truth for me . . . is that which allows me the best use of my strength, the best means of putting my virtues into actions." (André Gide)

MIREILLE RADWAN-DANA was born in Beirut, but grew up in Rome, Italy, where she attended Tersicore from 1978-1986. She then moved to Brussels to attend the Mudra School from 1986-1988. She joined the Mark Morris Dance Group in 1988.

GUILLERMO RESTO, recipient of a New York Dance and Performance Award (Bessie), has danced with Mark Morris since 1983.

KEITH SABADO, born in Seattle, joined the Mark Morris Dance Group in 1984 and has danced with the companies of Pauline Koner, Hannah Kahn, Jim Self and Rosalind Newman.

WILLIAM WAGNER is from Larchmont, New York. He studied at the Martha Graham School of Dance and is an English graduate from the State University of New York at Purchase. Mr. Wagner has performed with the Martha Graham Ensemble, Judith Gary and Dancers, the Anthony Morgan Dance Company and in the role of Hung Ch'ang-ch'ing in the 1988 Edinburgh Festival production of *Nixon in China*.

MEGAN WILLIAMS was born in Southern California and later moved to Toronto, Canada where she began her dance training. She graduated with a B.F.A. from the Juilliard School, New York, in 1984 where she was the recipient of the Jose Limon Memorial Scholarship and the Rockettes Alumnae Award. Since then she has danced professionally with Ohad Naharin Dance Company, Glenn/Lund/Dance and Mark Haim and Dancers. She joined the Mark Morris Dance Group in September 1988. These performances are dedicated to Joanna, in loving memory.

---

---

## MARK MORRIS DANCE GROUP STAFF

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Technical Director:                 | Johan Henckens  |
| Development Director:               | Karen Hershey   |
| Assistant to the Managing Director: | Tom Geyer   |
| Lighting Supervisor:                | Michael Chybowski   |
| Musical Director:                   | Linda Dowdell   |
| Costumer:                           | Susan Ruddie  |
| Computer Systems Advisor:           | Peter Prunka  |
| Accountant:                         | Kathryn Lundquist, CPA                                    |
| Legal Counsel:                      | Mark Selinger (Kaye, Scholer,<br>Fierman, Hays & Handler) |

Thanks to Maxine Morris and god.

Sincerest thanks to all the dancers for their dedication, support and incalculable contribution to the work.

This concert was arranged through the tour representation of Sheldon Soffer Management, Inc., 130 West 56th Street, Suite 702, New York, NY 10019; Tel: (212) 757-8060; Fax: (212) 757-5536.

For information contact:

Mark Morris Dance Group  
225 Lafayette Street, Suite 504  
New York, NY 10012-4015  
Tel: (212) 219-3660 Fax (212) 219-3960

The Mark Morris Dance Group receives support from the National Endowment for the Arts Dance Program and the New York State Council on the Arts.

Additional funding has been received from the AT&T Foundation, Mary Flagler Cary Charitable Trust, Consolidated Edison, Cowles Charitable Trust, Dance Ink, Dover Fund, The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation Inc., The Fund for Dance, Fund for U.S. Artists, Howard Gilman Foundation, Harkness Foundations for Dance, Sydney & Francis Lewis Foundation, Andrew W. Mellon Foundation, Joyce Mertz-Gilmore Foundation, Philip Morris Companies Inc., Lila Wallace-Reader's Digest Fund and the Friends of the Mark Morris Dance Group.

The Mark Morris Dance Group receives additional support from Philip Morris Companies Inc., Times Mirror and Time Warner through employee matching contributions programs.

---

---

### DANCE CELEBRATION is funded in part by:

**ARA Services**  
**ARCO Chemical Company**

**The Samuel S. Fels Fund**  
**Mid Atlantic Arts Foundation**

**Pennsylvania Council on the Arts**  
**The Pew Charitable Trusts**

### DANCE CELEBRATION ANGELS

#### Etoile (\$500 Plus)

ARTHUR KAPLAN  
LOLLY LaGRECA  
KEITH & HOPE MORGAN  
KEN & SUZANNE MORGAN  
STEVE & PEGGY MORGAN  
MURRAY RIFKIN

#### Principals (\$100-\$499)

Peter Arger  
Knok & Lucy Cummin  
Mimi Dimeling

Mary B. & Alvin P. Gutman  
David Miller  
Judith Newman  
Jay G. Ochroch

#### Soloists \$25-\$99)

Richard & Bettina Aronson  
Roy Bernat  
Dorothy Dalton  
Daniel Devlin  
Ralph E. Earle, Jr.  
Marie Fairchild

Toni Feeko  
Samuel B. Gevis  
Robert & Kay & Ginger Dreyer  
Dr. Edward Krepliak  
Michael McCabe  
Donald Millinger  
Mr. & Mrs. Joseph Portnoy  
Keith J. Quintone, M.D.  
Dulcie & Chuck Romm  
Marion Shapiro, M.D.  
Diane Tankel  
Shirley & Burt Wellenbach

---

---

**ANNENBERG CENTER  
UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA  
BOARD OF ADVISORS**

Nancy Bendiner Weiss, Chairman  
Provost Michael Aikens\*  
The Hon. Jannie L. Blackwell  
Edward L. Collier  
Jacqueline Farina  
Oliver St. C. Franklin  
President Sheldon Hackney\*  
Arthur F. Hirsch  
Mrs. Edward K. Hueber  
Morton M. Kligerman, M.D.  
Natalie I. Koether, Esq.  
John P. LaRue  
Dr. John M. Mason  
John J. Medveckis  
Dr. Mary Ann Meyers  
David L. Pennington, Esq.  
John W. Quaintance, III  
Harold Prince  
Stephen C. Sussman, Esq.  
Raymond H. Welsh  
Judith A. Wicks  
William Zellerbach

\*ex-officio

---

**ANNENBERG CENTER STAFF**

**STEPHEN GOFF**, Managing Director  
Aldona Page, Administrative Assistant  
**Katharine Sokoloff**, Assistant Managing  
Director for Development and  
Center Relations  
Ruth B. Mellman, Coordinator of Membership  
Programs  
Pamela Bey, Administrative Assistant  
**Judy Weiss**, Director of Marketing and  
Publicity  
Lucy Weiss, Director of Group Sales  
**Jennie Treeger**, Marketing and  
Publicity Associate  
W. Scott Roberts, Marketing and Publicity  
Assistant  
**Thea Diamond**, Director of Education  
**Eileen R. Raucher-Gray**, Business Manager  
John L. Baji, Receptionist/ Assistant to the  
Business Manager  
**Tom Reilly**, Box Office Treasurer  
Melissa Tourish, Assistant Box Office Treasurer,  
Group Sales/ Computer System Coordinator  
Box Office Assistants: Sean Marino,  
Phil Crosby, Babatunde Elegbede  
**Brian Joyce**, Coordinator Children's  
Programming  
Annie Barou, Assistant to Coordinator of  
Children's Programming

**Michael Durkin**, Production Manager  
Technical Director  
Helen Santoro, Building Administrator/  
Scheduling Coordinator  
Robin Niemann, House Manager  
Daniel Gitomer, Lighting Coordinator  
Theatre Technicians: James W. Cackovich,  
Robert Drago, Edward Lee Ellis,  
Michael French, Tim Johnson,  
Arthur S. Mapp, Jr., Ted Silverman  
Production Properties  
Master ..... William Barrett  
Production Carpenter ..... James Doherty  
Production Electrician ..... Joseph Heppler  
Production Flyman ..... Robert McCurdy

**Philadelphia Theatre Caravan**

Helen Rigby, Executive Director  
Drucie McDaniel, Artistic Director

---

**AMERICAN BALLET COMPETITION/  
DANCE AFFILIATES STAFF**

F. Randolph Swartz, Artistic Director/  
Acting Executive Director  
Virginia Villalon, Director of Development &  
Special Events  
Kevin Linehan, Assistant to the Artistic  
Director  
Betty Obus, Comptroller  
Judith Chatten, Administrative Assistant  
Stephanie Zukerman, Administrative Assistant  
Barbara Solot, Graphic Design

**BOARD OF DIRECTORS**

Ira Lefton, Esq., Acting President  
Lynette Brown  
Dr. James Goodwill  
Arthur Kaplan  
Katherine Keeler  
Mikhail Korogodsky  
Lolly LaGreca  
Steven Mersky  
Donald Millinger  
Marietta Netti  
Cathy Rael  
Barbara Sandonato  
Cheryl V. Shepherd  
F. Randolph Swartz

**EX OFFICIO**

David Howard  
Bella Lewitzky  
Liz Thompson

**ADVISORY BOARD**

Susan Glazer  
Dr. Francis Netti  
Pearl Schaeffer

---

---

## BEDTIME

Music: Franz Schubert ("Wiegenlied," "Ständchen," "Erlkönig")

Author unknown

### WIEGENLIED

D498 November 1816; published in  
1829

Schlafe, holder, süßer Knabe,  
Leise wiegt dich deiner Mutter Hand;  
Sanfte Ruhe, milde Labe  
Bringt dir schwebend dieses  
Wiegenband.

Schlafe in dem süßen Grabe,  
Noch beschützt dich deiner Mutter  
Arm,  
Alle Wünsche, alle Habe  
Fasst sie liebend, alle liebewarm.

Schlafe in der Flaumen Schoosse,  
Noch umtönt dich lauter Liebeston,  
Eine Lilie, eine Rose,  
Nach dem Schlafe werd' die dir zum  
Lohn.

Franz Grillparzer (1791-1872)

### STÄNDCHEN

(first version)

D920 July 1827; published 1891

Zögernd leise  
In des Dunkels nächt'ger Hülle  
Sind wir hier;  
Und den Finger sanft gekrümmt,  
Leise, leise,  
Pochen wir  
An des Liebchens Kammerthür.

Doch nun steigend,  
Schwellend, schwellend,  
Mit vereinter Stimme, Laut  
Rufen aus wir hochvertraut:  
Schlaf du nicht,  
Wenn der Neigung Stimme spricht!

Sucht' ein Weiser nah und ferne  
Menschen einst mit der Laterne;  
Wieviel seltner dann als Gold  
Menschen, uns geneigt und hold?

### LULLABY

Sleep, dear, sweet boy.  
Your mother's hand rocks you  
softly.  
This swaying cradle strap  
Brings you gentle peace and tender  
comfort.

Sleep in the sweet grave;  
Your mother's arms still protect you.  
All her wishes, all her possessions  
She holds lovingly, with loving  
warmth.

Sleep in her lap, soft as down;  
Purely notes of love still echo around  
you.  
A lily, a rose  
Shall be your reward after sleep.

### SERENADE

Softly, hesitantly,  
Cloaked in night's darkness,  
We have come here;  
And with fingers gently curled,  
Softly, softly  
We knock  
On the beloved's bedroom door.

But now, our emotion rising,  
Swelling,  
Surging, with united voice  
We call out loud, in warm  
friendship:  
'Do not sleep  
When the voice of affection speaks.'

Once a wise man with his lantern  
Sought people near and far;  
How much rare, then, than gold  
Are people who are fondly disposed  
to us?

---

Drum wenn Freundschaft, Liebe  
spricht,  
Freundin, Liebchen, schlaf du nicht!

Aber was in allen Reichen  
Wär' dem Schlummer zu  
vergleichen?  
Drum statt Worten und statt Gaben  
Sollst du nun auch Ruhe haben.  
Noch ein Grüsschen, noch ein Wort,  
Es verstummt dir frohe Weise,  
Leise, leise,  
Schleichen wir uns, ja, schleichen  
wir uns wieder fort!

Johann Wolfgang von Goethe  
(1749-1832)

### ERLKONIG

(fourth version)

D328 October 1815(?); published in  
1821 as Op 1

Wer reitet so spät durch Nacht und  
Wind?

Es ist de Vater mit seinem Kind:  
Er hat den Knaben wohl in dem  
Arm,  
Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.

“Mein Sohn, was birgst du so bang  
dein Gesicht?”

“Siehst, Vater, du den Erlkönig  
nicht?

Den Erlenkönig mit Kron und  
Schweif?”

“Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif”

“Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;  
Manch bunte Blumen sind an dem  
Strand,  
Meine Mutter hat manch gülden  
Gewand.”

“Mein Vater, mein Vater, und  
hörest du nicht,  
Was Erlenkönig mir leise  
verspricht?”

“Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:  
In dürren Blättern säuselt der Wind.”

“Willst, feiner Knabe, du mit mir  
gehn?

And so, when friendship and love  
speak,  
Do not sleep, friend, beloved!

But what in all the world's realms  
Can be compared to sleep?  
And so, instead of words and gifts,  
You shall now have rest.  
Just one more greeting, one more  
word,  
And our happy song ceases;  
Softly, softly  
We steal away again.

### THE ERLKING

Who rides so late through the night  
and wind?

It is the father with his child.  
He has the boy in his arms,  
He holds him safely, he keeps him  
warm.

“My son, why do you hide your face  
in fear?”

“Father, can you not see the Erlking?  
The Erlking with his crown and  
tail?”

“My son, it is a streak of mist.”

“Sweet child, come with me,  
I'll play wonderful games with you;  
Many a pretty flower grows on the  
shore,  
My mother has many a golden robe.”

“Father, father, do you not hear  
What the Erlking softly promises  
me?”

“Calm, be calm my child:  
The wind is rustling in the withered  
leaves.”

“Won't you come with me, my fine  
lad?

Meine Töchter am düstern Ort?  
Meine Töchter führen den  
nächtlichen Reihn  
Und wiegen und tanzen und singen  
dich ein."

"Mein Vater, mein Vater, und siehst  
du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?"  
"Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es  
genau:  
Es scheinen die alten Weiden so  
grau."

"Ich liebe dich, mich reizt deine  
schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch  
ich Gewalt."  
"Mein Vater, mein Vater, jetzt fasst  
er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids getan!"

Dem Vater grauset, er reitet  
geschwind,  
Er hält in Armen das ächzende  
Kind,  
Erreicht den Hof mit Mühe und  
Not:  
In seinen Armen das Kind war tot.

My daughters shall wait upon you;  
My daughters lead the nightly dance,  
And will rock, and dance, and sing  
you to sleep.'

"Father, father, can you not see  
Erlking's daughters there in the  
darkness?"  
"My son, I can see clearly:  
It is the old grey willows gleaming."

'I love you, your fair form allures  
me,  
And if you don't come willingly, I'll  
use force.'  
"Father, father, now he's seizing me!  
The Erlking has hurt me!"

The father shudders, he rides swiftly,  
He holds the moaning child in his  
arms;  
With one last effort he reaches home;  
The child lay dead in his arms.

"Lullaby," "Serenade" and "The Erlking" English translations ©RICHARD WIGMORE  
(1988) from *Schubert: The Complete Song Texts* reproduced by kind permission of Victor  
Golanetz Ltd., London.

---

#### WARNING

The photographing or sound recording of any performance or the possession of any device for such photographing or sound recording inside this theatre, without the written permission of the management, is prohibited by law. Violators may be punished by ejection and may render the offender liable for money damages.

---